



Република Србија
МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА,
САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ

Сектор за железнице
и интермодални транспорт
Број: 401-00-01138/2022-04-45
Датум: 25.01.2023. године
Београд

HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC, JOINT VENTURE
-господин Zhou Xin -

Владете Ковачевића 8
11000 Београд

Уговор: Комерцијални уговор о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад–Суботица – државна граница (Келебија), 05 Број 340-5583/2018-3

Предмет: Сагласност на избор подизвођача– „VELMIDAS ING“ д.о.о. Панчево

Поштовани,

У прилогу дописа достављамо Вам сагласност на избор подизвођача од стране Финансијера и Инвеститора на основу поднете документације број HDJV-NSSB-CON-IZS-2022-0128 од 14. новембра 2022. године и допуном документације број HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0015 од 20. јануара 2023. године од стране Извођача Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

С поштовањем,

В.Д. ПОМОЋНИКА МИНИСТРА

мр Анита Димоски





**Republic of Serbia
MINISTRY OF CONSTRUCTION,
TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE**

No: 401-00-01138/2022-04-45

Date: 25.01.2023.

Belgrade

**HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC, JOINT VENTURE
-Mr. Zhou Xin -**

**Vladete Kovačevića 8
11000 Belgrade**

Contract: Commercial contract on modernization and reconstruction of the Hungarian-Serbian railway connection on the territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad – Subotica - state border (Kelebija), 05 No. 340-5583 / 2018-3

Subject: Consent to the selection of subcontractors - "VELMIDAS ING" d.o.o. Pancevo

In the attachment of the letter, we are sending you consent to the selection of subcontractors by the Financier and the Investor based on the submitted documentation number HDJV-NSSB-CON-IZS-2022-0128 dated November 14, 2022 and supplementing the documentation number HDJV-NSSB-CON-IZS-2023 -0015 dated January 20, 2023 by the Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

Sincerely,

ACTING ASSISTANT MINISTER


Anita Dimoski, MSc



Република Србија
МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА,
САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ

Сектор за железнице
и интермодални транспорт
Број: 401-00-01138/2022-04-45
Датум: 25.01.2023. године
Београд

На основу члана 16. став 9. Комерцијалног уговора о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија), 05 Број 340-5583/2018-3 од 07. јула 2018. године Финансијер, даје

САГЛАСНОСТ

на избор подизвођача са седиштем ван Народне Републике Кине

1. Даје се сагласност подизвођачу радова за уградњу ПВЦ мембране на подвожњацима од km 128+849 до km 184+635 „VELMIDAS ING“ д.о.о. Панчево са седиштем у Панчеву, у улици Светозара Марковића 195, са матичним бројем 21417670 и ПИБ 111042394 на основу поднете документације број HDJV-NSSB-CON-IZS-2022-0128 од 14. новембра 2022. године и допуном документације број HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0015 од 20. јануара 2023. године од стране Извођача Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

2. Привредно друштво „VELMIDAS ING“ д.о.о. Панчево ће изводити радове на уградњи ПВЦ мембране на подвожњацима од km 128+849 до km 184+635 за деоницу Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија) у свему према условима дефинисаним у одговарајућим ТСИ, техничким стандардима и прописима у Комерцијалном уговору, те у складу са Пројектом за извођење, за деоницу Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија).

3. Извођач Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd и његов подизвођач „VELMIDAS ING“ д.о.о. Панчево се у потпуности морају придржавати Комерцијалног уговора 05 Број 340-5583/2018-3 од 07. јула 2018. године и Анекса 1 Комерцијалног Уговора број 1/2021 – 1550/385 од 25. јуна 2021. године.

С поштовањем,

В.Д. ПОМОЋНИКА МИНИСТРА

мр.Анита Димоски





Republic of Serbia
MINISTRY OF CONSTRUCTION,
TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE

No: 401-00-01138/2022-04-45

Date: 25.01.2023.

Belgrade

Pursuant to Article 16, paragraph 9 of the Commercial Agreement on Modernization and Reconstruction of the Hungarian-Serbian Railway Connection on the Territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad - Subotica - State Border (Kelebija), 05 No. 340-5583 / 2018-3 of July 7th 2018 Financier gives

C O N S E N T

at the choice of the subcontractors based outside the People's Republic of China


1.Consent is given to the subcontractor for the installation of the PVC membrane on the underpasses from km 128+849 to km 184+635 "VELMIDAS ING" d.o.o. Pančevo with headquarters in Pančevo, at Svetozara Markovića Street 195, with registration number 21417670 and PIB 111042394 based on the submitted documentation number HDJV-NSSB-CON-IZS-2022-0128 dated November 14, 2022 and supplementing documentation number HDJV-NSSB- CON-IZS-2023-0015 dated January 20, 2023 by the Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

2. Commercial company "VELMIDAS ING" d.o.o. Pančevo will carry out work on the installation of a PVC membrane on the underpasses from km 128+849 to km 184+635 for the section Novi Sad - Subotica - state border (Kelebija) in everything according to the conditions defined in the corresponding TSI, technical standards and regulations in the Commercial Agreement, and in accordance with the Implementation Project, for the section Novi Sad - Subotica - state border (Kelebija).

3. The Joint Venture Contractor of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd and its subcontractor VELMIDAS ING d.o.o. Pancevo must fully comply with the Commercial Agreement 05 No. 340-5583 / 2018-3 of July 7th 2018 and Annex 1 of the Commercial Agreement No. 1/2021 - 1550/385 of June 25th 2021.

Sincerely,

ACTING ASSISTANT MINISTER


Anita Dimoski, MSc